

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	EUSKADI
Municipio	KUARTANGO
Edificio	Iglesia de San Andrés Apóstol (TORTURA)
Dirección	Tortura Entitatea, 5, 01439 Tortura, Araba
Coordenadas	42.8976320 - 2.8891009
Protección	
Descripción	La portada, del siglo XIII, está compuesta por cuatro arquivoltas. Presenta una saetera sobre ella y una puerta con buenos herrajes. Los canecillos que sujetan el alero del tejado son lisos, excepto uno de rollos. La espadaña sigue el tipo exento de esta zona de Kuartango, con dos arcos para acoger las campanas, una de ellas posiblemente del siglo XIII y la otra del siglo XVII. En el interior, la ventana del presbiterio es de arco de medio punto con columnas lisas y capiteles con bolas. En la cabecera hay un retablo mayor fingido con pinturas del siglo XVI, en el que pueden verse a San Andrés, la Inmaculada y, sobre éstos, San Pedro y San Pablo. Arriba del todo. en el centro. un Calvario. La pila bautismal es del siglo XVI y presenta taza lisa, pie cilíndrico con dos molduras y basa cuadrada con garras. (Fuente: monumentalnet). XIII. mendeko ataria lau arkiboltaz osatuta dago. Gainean, gezi-zulo bat eta burdinurtu fineko ate bat daude. Teilatu-hegalak eusten dituzten mentsulak soilak dira, kiribildutako bat izan ezik. Kanpai-gableak Kuartangoko eremu honetako estilo bereizia jarraitzen du, bi arkurekin kanpaiak hartzeko, bat XIII. mendekoa eta bestea XVII. mendekoa izan daitekeena. Barrualdean, presbiterioko leihoak arku erdizirkularra du, zutabe soilekin eta kapitel esferikoekin. Ekialdeko muturrean, XVI. mendeko San Andres, Sortzez Garbia eta, haien gainean, San Pedro eta San Paulo irudikatzen dituzten trompe-l'œil erretaula bat dago. Goiko aldean, erdian, Kalbarioko eszena bat dago. XVI. mendeko bataio-ponteari ontzi soila, bi moldura dituen oin zilindrikoa eta atzaparrak dituen oinarri karratua ditu. (Iturria: monumentalnet)
Campanas	Nos encontramos ante un conjunto muy interesante de dos campanas, bastante antiguas, datando la grande de posiblemente el siglo XIII o XIV, y la pequeña de 1643. Ambas cuentan con dos yugos de madera, aparentemente diseñados para balancear o bandear (como quizás fuese común antes de la llegada del volteo). Las dos campanas se pueden repicar mediante una cadena atada a los dos badajos de hierro. Aurrean ditugun bi kanpai multzo oso interesgarri bat dugu, nahiko zaharrak, handiena XIII. edo XIV. mendekoa izan daitekeena, eta txikiagoa 1643koa. Bietako batek bi uztarri egurrezko ditu, antza denez kulunkatzeko edo kulunkatzeko diseinatuak (agian kanpaiak jotzearen aurretik ohikoa zen bezala). Bi kanpaiak bi burdinazko klaxelei lotutako kate baten bidez jo daitezke.
Fotos	10

Toques actuales de campanas	Posiblemente solo se repiquen las campanas mediante la cadena atada a los badajos, en días muy específicos, como solamente la fiesta local. No parecería lógico que se conservase el balanceo. Kanpaiak ziurrenik txaplatoei lotutako katearen bidez bakarrik jotzen dira egun oso zehatzetan, hala nola tokiko jaietan. Ez dirudi logikoa kulunka-mugimendua mantentzea.
Conservación, mantenimiento	En tiempos actuales, Tortura mantiene dos campanas, al igual que posiblemente durante toda su historia, con yugos antiguos de madera sin ballestas, badajos de hierro y cadenas para repicar. Como en muchos otros casos, las campanas aparentan no estar en condiciones de poder balancear o bandear, al igual que lo vemos en Arriano (pueblo vecino en el municipio). Gaur egun, Torturak oraindik bi kanpai ditu, bere historian zehar izan duen bezala, egurrezko uztarri zaharrekin, balestrarik gabe, burdinazko txapelekin eta jotzeko kateekin. Beste kasu askotan bezala, kanpaiak ez dirudi kulunkatzeko edo jotzeko moduan daudenik, Arrianon ere gertatzen den bezala (udalerriko ondoko herria).
Propuestas	Para restaurar y conservar de manera excelente, los valores culturales y tradicionales de las campanas, proponemos que se tomen a cabo las siguientes medidas, en caso de próximas iniciativas: - En primer lugar, recomendamos que los yugos de madera sean restaurados, es decir: reparar todas las piezas posibles, y sustituir aquellas que no puedan ser reutilizadas por otras idénticas. - También, proponemos mejorar la sujeción de los badajos, utilizando cuerdas o correas resistentes, que respeten la zona segura de golpe de badajo, como actualmente podemos verlo. Kanpaien balio kultural eta tradizionalak modu bikain batean leheneratzeko eta zaintzeko, neurri hauek proposatzen ditugu etorkizuneko proiektuetarako: - Lehenik eta behin, egurrezko uztarriak leheneratzea gomendatzen dugu; hau da, konpontzea posible diren pieza guztiak eta berrerabili ezin direnak berdin-berdinekin ordezkatzeta. - Era berean, kanpaien lotura hobetzea proposatzen dugu, kanpaiaren kolpe-eremu segurua errespetatzen duten soka edo uhal sendoak erabiliz, gaur egun egiten den bezala.
Autores de la documentación	HERNANDO CHICO, Ulises
Fecha	06-04-2026

Campanas actuales

Localización	Campana	Fundidor	Año fundición	Diámetro (en cm)	Peso
Campanario.	Campana pequeña (1)		1643	88.6	264
Campanario.	Campana grande (2)		1300ca	90.35	280

Información completa: [Iglesia de San Andrés Apóstol \(TORTURA\) - KUARTANGO \(EUSKADI\)](#)

PDF (29-07-2026)